

李雷与韩梅梅成银幕主角,《新华字典》也要翻拍成电影——

课本拍成影视剧: 你会为情怀埋单吗

文: 今日女报 / 凤网记者 陈寒冰

How are you?

I'm fine. And you?

这两句英文问候语,是不是特别的耳熟?此时,相信无数“80后”的眼前已经浮现出当年英语课本上的两大主人公——女生韩梅梅(Han MeiMei),男生李雷(Li Lei)。

6月9日,由英语课本改编而成的电影《李雷和韩梅梅》上映,在离开“80后”17年之后,课本上的卡通人物在大银幕上生动起来。曾经用来背诵、分析中心思想的课本如今成了影视作品,观众感兴趣是正常的。只是,在“怀旧”的噱头后,“课本影视剧”能否真的票房、口碑双赢呢?

李雷与韩梅梅在电影里 “情窦初开”

《李雷和韩梅梅》这电影卖的就是情怀,英语课本里的主角李雷与韩梅梅,就这样一跃成为电影主角。

课本里的李雷虎头虎脑,是个学霸;韩梅梅是个齐耳短发的圆脸女生,温柔端庄。电影里活起来的李雷与韩梅梅则有

了稍许的变化:韩梅

梅不再是温柔“学霸”,而是讲着“田园腔”英语的女汉子;

李雷虽说成绩依旧不错,但不再虎头虎脑,转而是一副清瘦模样。

电影开场后,不只是男女主角惹人回忆,当年课本里的角色基本都得以保留。来自美国Green家庭的小男孩Jim Green依然梳着一头金发对韩梅梅说:“My name is Jim Green. What's your name?”

还有那个Miss Gao,她穿着时髦,雷厉风行——电影里的Miss Gao完全就是课本中的样子,一个模子刻出来的“学生阴影”。

这套由人民教育出版社和英国朗文出版集团联手出版的英语教材诞生于1990年,1993年全国普及,在当时的教材中十分“前卫”,它也成为“80后”中学时代的集体回忆。

在电影中,韩梅梅倾心于李雷,也成了最大亮点——阳光无限、青春无敌,热血也清新。不过据电影主创讲,其实韩梅梅跟李雷根本就没说过几句话,两人之间的情愫都是后来人的笑谈罢了。

来自英语课本的情怀: 观众不买账

电影上映之时,片方就邀请了今日女报/凤网观影团成员提前观影。作为“李雷和韩梅梅”的粉丝,很多观众都期待着英语课本的变身。

观影之后,大家发现这部电影虽

然摒弃了国产青春片惯用的“失恋”、“车祸”、“堕胎”等传统套路,但更大的感受却是影片的“虎头蛇尾”。前半段尚可以和一些优质青春片媲美,但故事过半,角色的智商却“集体下线”。对此,有观众吐槽“电影在莫名其妙中结束了”。

“我们在拍这部电影之前,就想做一部‘反套路’的青春电影。”影片编剧骆平向今日女报/凤网记者说。骆平坦承,虽然说是翻拍英语课本,但“李雷和韩梅梅”是一个空壳,或者说噱头,留给他们发挥的空间很大。基于这种原因,主创团队就特别想通过“反套路”来寻找青春的感觉。

“在给影片定位的时候,我最先提出青春中最深刻、最美好的情感,应该是‘暗恋’。这种情感很干净、很柏拉图。我的计划是讲述一场纯粹的暗恋,按照剧作法来说,爱情的开始就是影片的结束。”骆平的这个观点得到了制片方的认可,然而,市场并没有买片方这一创新的面子。

影片上映三天,虽然平均有12.23%的全国排片,但据艺恩智库数据显示,累计票房不到3000万元,且排片率在持续下降。截止目前,豆瓣电影给出4.2的评分;猫眼观众评分为7.1分,但差评居多。

这些影视剧都来自课本

把教材内容改编成影视剧,《李雷和韩梅梅》不是先例。早前,张艺谋导演的《一个都不能少》就来自于人教版九年制义务教育三年制语文初中教材;电影《董存瑞》来自小学语文课本;更有如《百团大战》等一些历史题材剧,均来自于中小

学教材。

对于这些来自于教材的影视作品,不少观众觉得教科书与电影容易产生“化学反应”:“读书的时候单纯就是学习,这些内容变成电影或电视剧后容易有亲切感,想看看和课本是否一样,觉得好玩。”今日女报/凤网观影团成员“小妖”说。不过,也有观众对一部分“教科书电影”感到愤愤不平:“除了名字和教材一样,其他都不一样”。

教材改编影视剧,其实还是有

脑洞大开: 《新华字典》要拍成电影

不单单是有人物、有故事的课本内容,就连学生们常用的工具书《新华字典》和《英汉辞典》都被互联网公司注册,将被改编为影视剧。

有人认为,《新华字典》是惠及几辈人的工具书,如果改编慎重、转码得当,借经典的名声拉动票房无可厚非。一旦《新华字典》电影上映,仅出于好奇心理,观众就乐意走进影院。6月10日,记者从业内人士处了解到,虽然《新华字典》已经被注册了一年多,但现在剧本仍迟迟未定,原因是用工具书来改编,没有人物或故事打框架或借鉴,这样的创作就像是在白纸上作画,所以很难定稿。

虽然教科书改编成电影、影视剧,只要上档就会被关注,但这样的电影想要有好票房、好口碑,就真的需要制作团队花心思、动脑筋了。

■影视连连看

《白鹿原》遇冷 与老戏骨有关?



文 / 龚志明

《人民的名义》大热,连平日不看电视剧的人也追起了剧,老戏骨们的精彩表演让观众直呼“精彩”。有人把该剧的成功归功于剧中“老戏骨”的精彩表演,但《白鹿原》里同样不乏老戏骨,可强势阵容却遇了冷。难道,《白鹿原》遇冷与老戏骨有关?

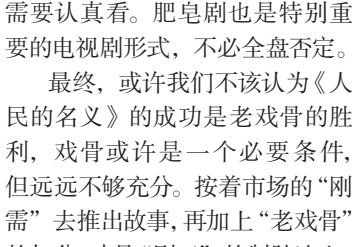
其实不然。

首先,故事本身可能大于演技。就像看网络小说一样,一目十行地“刷书”,谁关注那些语言细节?情节跌宕起伏最重要,这是“粉丝经济”下市场的最直接需求。当下,“反腐”是舆论热点,官场反腐中,很多细节是不被观众所熟知的,人们的“偷窥”欲望已经积蓄了太长时间,反腐细节便成了“刚需”。在一定程度上,笔者甚至可以认为,“老戏骨”阵容不必强大,这部剧照样可以达到空前的热度。有故事可看,真实与虚构倒是排在次要位置了。

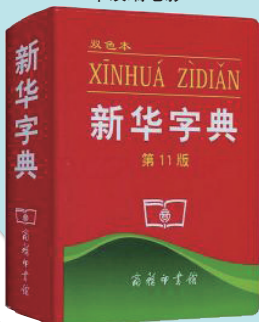
其次,连续的大餐或不可连吃。《人民的名义》让人拍案叫绝了一回,很多镜头可以反复翻看,不厌其烦。但“好事无双”,刚刚挤出了时间看《人民的名义》,已经耽误了不少“正事”;《白鹿原》又是一部要花费大量时间来追的剧,让人难免觉得“有心无力”。《白鹿原》这部看演技、学历史、了解社会的剧,感觉像被逼着看教科书一样,有点心烦。《白鹿原》可能是桌好菜,但观众刚吃饱了饭,需要缓缓。笔者甚至认为,如果让两部剧撞车,可能两部剧都会火,观众会去对比演技,故意错开《人民的名义》的热播锋芒可能不是最好选择。

第三,电视剧的消遣性很重要。电视剧在很大程度上是用来消遣的,打发时间是主要用途。现在《欢乐颂2》很热,相信很大程度上是因为它“够消遣”,帅哥美女加上爱情、友情、亲情,很适合用来消磨时光。而《白鹿原》像是视频课件,显然并不适合消遣,需要认真看。肥皂剧也是特别重要的电视剧形式,不必全盘否定。

最终,或许我们不该认为《人民的名义》的成功是老戏骨的胜利,戏骨或许是一个必要条件,但远远不够充分。按着市场的“刚需”去推出故事,再加上“老戏骨”的加分,才是“剧王”的制胜法宝。



扫一扫,看英语课本改编电影



扫一扫,看剧版《白鹿原》